



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
3 December 2002
Russian
Original: English

Пятьдесят седьмая сессия

Пункты 21(d) и 37 повестки дня

Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь: чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана

Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гвинея, Германия, Гондурас, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Монако, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Судан, Тунис, Турция, Уганда, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Югославия, Ямайка, Япония: проект резолюции

Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана

А
Положение в Афганистане и его последствия для
международного мира и безопасности

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 56/220 А от 21 декабря 2001 года и все свои предыдущие соответствующие резолюции,

ссылаясь также на все соответствующие резолюции Совета Безопасности и заявления Председателя Совета о положении в Афганистане, в частности резолюции 1267 (1999) от 15 октября 1999 года, 1378 (2001) от 14 ноября 2001 года, 1383 (2001) от 6 декабря 2001 года, 1386 (2001) от 20 декабря 2001 года, 1390 (2002) от 16 января 2002 года, 1401 (2002) от 28 марта 2002 года и 1419 (2002) от 26 июня 2002 года,

приветствуя инициативу Председателя Генеральной Ассамблеи, связанную с недавним проведением дискуссионного форума по Афганистану,

вновь подтверждая свою неизменную твердую приверженность суверенитету, независимости, территориальной целостности и национальному единству Афганистана и уважая его многокультурное, многоэтническое и историческое наследие,

вновь подтверждая свое осуждение использования афганской территории для террористической деятельности и экспорта международного терроризма из Афганистана и приветствуя успешные усилия, которые предпринимают сейчас афганский народ и коалиция, осуществляющая операцию «Несокрушимая свобода», в целях борьбы с терроризмом на территории страны,

будучи убеждена в том, что главная ответственность за изыскание политического решения лежит на самом афганском народе, и в этой связи подтверждая свою неизменную поддержку осуществления положений соглашения, достигнутого 5 декабря 2001 года между различными афганскими группами в Бонне, Германия¹, включая проведение в 2004 году свободных и справедливых выборов в целях формирования представительного правительства,

будучи убеждена также в том, что политическая консолидация в интересах формирования на широкой основе многоэтнического, полностью представительного и учитывающего гендерные аспекты правительства, уважающего права человека всех афганцев и международные обязательства Афганистана и приверженного делу установления мира со всеми странами, может привести к прочному миру и примирению,

приветствуя успешный созыв чрезвычайной Лойя джирги, проведенной 11–19 июня 2002 года, избрание в результате тайного голосования президента Хамида Карзая главой государства и создание Переходного органа и заявляя о своей полной поддержке президента Карзая и Переходного органа,

¹ Соглашение о временных механизмах в Афганистане до восстановления постоянно действующих правительственных институтов (см. S/2001/1154).

приветствуя создание афганской независимой Комиссии по правам человека и Судебной комиссии и признавая, что функционирующая система правосудия и привлечение к ответственности лиц, виновных в совершении грубых нарушений прав человека, являются ключевым фактором в обеспечении примирения и стабильности и что сохраняющаяся сложная гуманитарная ситуация и продолжающиеся нарушения прав человека и норм международного гуманитарного права в Афганистане остаются предметом серьезной озабоченности,

принимая к сведению позитивные события в Афганистане за последние месяцы, в частности возвращение большого числа беженцев и лиц, перемещенных внутри страны, прогресс в осуществлении программ в сфере образования и здравоохранения, создание комиссий, предусмотренных в Боннском соглашении, и введение новой валюты,

выражая свою признательность Генеральному секретарю, его Специальному представителю и персоналу Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану за предпринимаемые ими усилия по содействию миру и стабильности в Афганистане и *выражая свою решительную поддержку* этих усилий,

вновь заявляя, что Организация Объединенных Наций должна продолжать беспристрастно играть свою центральную роль в международных усилиях по оказанию афганскому народу помощи в укреплении мира в Афганистане и восстановлении страны и ее институтов, а также в усилиях по оказанию гуманитарной помощи, восстановлению и реконструкции и содействию упорядоченному возвращению беженцев,

признавая необходимость неизменной твердой приверженности международного сообщества оказанию гуманитарной помощи и осуществлению, под эгидой Переходного органа, программ восстановления и реконструкции, и отмечая, что ощутимый прогресс в этом направлении может способствовать дальнейшему укреплению власти центрального правительства и внести значительный вклад в мирный процесс,

высоко оценивая международные усилия по оказанию Переходному органу помощи в обеспечении безопасной обстановки в Афганистане и особо отмечая необходимость применения скоординированного подхода ко всем аспектам проблемы безопасности и важное значение формирования национальной армии и полицейских сил, которые были бы этнически сбалансированными по своему составу, профессиональными и подотчетными законным гражданским властям,

с удовлетворением отмечая в этой связи важную роль в деле улучшения условий в плане безопасности в Кабуле и вокруг него, которую сыграли Международные силы содействия безопасности (МССБ) и соответствующие государства, возглавлявшие их,

отмечая, что, несмотря на улучшение положения в сфере безопасности, отсутствие безопасности продолжает оставаться наиболее серьезной проблемой, с которой сталкиваются сегодня Афганистан и афганцы, выражая свою глубокую озабоченность по поводу целого ряда недавних инцидентов в Афганистане, связанных с проблемой безопасности, особенно по поводу покушения на жизнь президента Карзая, отмечая необходимость расширения возможностей Переходного органа по осуществлению своей власти в масштабах всей страны и высоко оценивая шаги, уже предпринятые в этом направлении,

будучи глубоко встревожена расширением масштабов выращивания, производства и оборота наркотиков в Афганистане, что имеет опасные последствия в регионе и далеко за его пределами, и приветствуя в этой связи приверженность Переходного органа делу избавления Афганистана от производства этих вредных веществ и торговли ими,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря²;

2. *особо отмечает*, что нестабильная обстановка в Афганистане продолжает создавать угрозу миру и стабильности в регионе, и *заявляет* о своей решимости оказывать содействие усилиям Переходного органа по недопущению использования афганской территории в целях международного терроризма;

3. *вновь заявляет* о своей решительной поддержке Переходного органа в деле полного осуществления Боннского соглашения и одобряет изложенные в Рамочной программе национального развития и его бюджете его приоритетные задачи, которые заключаются в восстановлении экономической инфраструктуры; укреплении центрального правительства; создании национальной армии и полицейских сил под гражданским контролем; осуществлении мероприятий по демобилизации/реинтеграции, а также разминированию; восстановлению системы правосудия; уважении прав человека; и борьбе с незаконным производством и оборотом наркотиков;

4. *призывает* все афганские группы отказаться от применения насилия, уважать права человека, соблюдать свои обязательства по международному гуманитарному праву, уважать власть Переходного органа и в полной мере осуществлять положения соглашения, достигнутого в Бонне, Германия¹, что должно привести к созыву конституционной Лойя джирги и проведению национальных выборов в 2004 году;

5. *особо отмечает* важное значение полноценного и равноправного участия женщин в политической, экономической, культурной и общественной жизни во всей стране и призывает Переходный орган защищать и поощрять равноправие мужчин и женщин;

6. *высоко оценивает и решительно поддерживает* важную роль Специального представителя Генерального секретаря и персонала Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану в оказании содействия усилиям Переходного органа по полному осуществлению Боннского соглашения и одобряет концепцию Миссии по содействию как полностью интегрированной миссии под руководством Специального представителя и с минимально необходимым международным персоналом;

7. *поддерживает* усилия групп заинтересованных государств и международных организаций, подчеркивает важность обеспечения взаимодополняемости этих усилий и призывает все стороны тесно координировать свои усилия со Специальным представителем Генерального секретаря;

8. *призывает* страны-доноры, объявившие на Международной конференции по оказанию Афганистану помощи в деле восстановления,

² A/57/410.

состоявшейся в Токио 21–22 января 2002 года, о своем намерении оказать финансовую помощь, своевременно выполнить взятые на себя обязательства и призывает также все государства-члены оказывать гуманитарную помощь и поддерживать Переходный орган, в том числе путем оказания прямой бюджетной поддержки, а также долгосрочной помощи в деле социально-экономической реконструкции и восстановления Афганистана, особенно в провинциях, на основе неотложной переходной программы помощи Организации Объединенных Наций для афганского народа;

9. *призывает* к продолжению предоставления международной помощи огромному числу афганских беженцев и перемещенных внутри страны лиц для оказания содействия их безопасному и упорядоченному возвращению и устойчивой реинтеграции в общество в целях содействия обеспечению стабильности во всей стране;

10. *приветствует* усилия Переходного органа, направленные на обеспечение полного уважения международных обязательств Афганистана в отношении наркотиков, и призывает его и далее наращивать свои усилия по уничтожению ежегодных посевов мака;

11. *призывает* международное сообщество оказывать Переходному органу помощь в разработке и осуществлении всеобъемлющих и скоординированных программ, направленных на уничтожение незаконных посевов мака в Афганистане, в том числе путем осуществления программ замещения наркотикосодержащих культур и создания потенциала в области контроля над наркотиками;

12. *просит* Генерального секретаря представлять Генеральной Ассамблее каждые четыре месяца в период работы ее пятьдесят седьмой сессии доклад о прогрессе в усилиях Организации Объединенных Наций и его Специального представителя по содействию установлению мира в Афганистане и представить Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции;

13. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят восьмой сессии пункт, озаглавленный «Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности».

В **Чрезвычайная международная помощь в интересах мира, нормализации обстановки и восстановления пострадавшего в результате войны Афганистана**

ссылаясь на свою резолюцию 56/220 от 21 декабря 2001 года и все другие соответствующие резолюции,

ссылаясь на соглашение, достигнутое 5 декабря 2001 года¹ между различными афганскими группами в Бонне, Германия, и Международную

¹ Соглашение о временных механизмах в Афганистане до восстановления постоянно действующих правительственных институтов (см. S/2001/1154).

конференцию по оказанию Афганистану помощи в деле восстановления, состоявшуюся в Токио 21–22 января 2002 года,

приветствуя недавнюю инициативу Председателя Генеральной Ассамблеи по проведению дискуссионного форума по Афганистану²,

выражая свою серьезную озабоченность по поводу сохраняющихся последствий продолжавшегося в Афганистане десятилетиями конфликта, который привел к массовой гибели людей, тяжелым человеческим страданиям, уничтожению имущества, серьезному ущербу экономической и социальной инфраструктуре, потокам беженцев и другим насильственным перемещениям большого числа людей,

учитывая, что Афганистан очень подвержен стихийным бедствиям и что в некоторых частях его территории продолжается сильная засуха,

отмечая присоединение Афганистана к Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении³,

будучи по-прежнему глубоко озабочена проблемой миллионов необезвреженных противопехотных наземных мин и неразорвавшихся боеприпасов, которые создают серьезную угрозу гражданскому населению и являются одним из основных препятствий для возвращения беженцев и вынужденных переселенцев и для возобновления сельскохозяйственных работ, оказания гуманитарной помощи и усилий по восстановлению и реконструкции,

приветствуя позитивные шаги, предпринятые до настоящего времени в направлении улучшения положения в области прав человека и основных свобод многих афганцев, в частности женщин и детей, однако отмечая с серьезной озабоченностью сохранение дискриминационной практики, препятствующей полному осуществлению их прав человека и основных свобод,

выражая свою глубокую озабоченность в связи с сообщениями о нарушениях прав человека и норм международного гуманитарного права в некоторых частях страны и в этой связи напоминая Переходному органу и всем афганским группам об их обязательстве уважать права человека в стране, как это предусмотрено Боннским соглашением,

вновь заявляя о важном значении безопасности и охраны гуманитарного персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала в Афганистане,

отмечая с озабоченностью, что ограниченный доступ в определенные районы Афганистана и отсутствие надлежащих условий для оказания помощи угрожают состоянию вынужденных переселенцев и уязвимых слоев гражданского населения,

признавая, что безопасная обстановка необходима для безопасной и эффективной доставки и распределения гуманитарной помощи, а также является предварительным условием для усилий по восстановлению, реконструкции и долгосрочному развитию,

² Резолюция 57/8.

³ См. CD/1478.

приветствуя продолжающееся осуществление Организацией Объединенных Наций Неотложной переходной программы помощи для афганского народа на 2002 год в связи с сохраняющимися гуманитарными нуждами,

приветствуя также представление Переходным органом Рамочной программы национального развития и бюджета как важной концепции координации усилий по восстановлению и реконструкции и в этом контексте приветствуя также введение новой афганской денежной единицы,

отмечая, что экономическое восстановление и реконструкция в Афганистане и безопасность и улучшение жизни афганского народа являются взаимозависимыми целями,

вновь заявляя о важном значении неразрывной связи между гуманитарной помощью, восстановлением и реконструкцией Афганистана и приветствуя важный вклад комплексного подхода со стороны Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану в этой связи,

выражая признательность Специальному представителю Генерального секретаря по Афганистану и Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану за их неустанные усилия по координации, планированию и осуществлению гуманитарной и иной помощи в сотрудничестве с Переходным органом,

приветствуя возвращение большого числа беженцев и вынужденных переселенцев, однако отмечая с озабоченностью, что вынужденное переселение остается широко распространенным явлением и что условия в определенных районах Афганистана все еще не способствуют безопасному и стабильному возвращению значительного числа вынужденных переселенцев и беженцев в родные места, особенно в северной части страны,

признавая, что присутствие этих беженцев по-прежнему представляет собой социально-экономическое бремя для соседних принимающих стран, выражая свою признательность тем странам, которые по-прежнему принимают у себя афганских беженцев, и в то же время вновь призывая все группы продолжать соблюдать свои обязательства, касающиеся защиты беженцев и вынужденных переселенцев, и делать возможным международный доступ для их защиты и удовлетворения их потребностей,

выражая свою признательность системе Организации Объединенных Наций и всем государствам и международным и неправительственным организациям, чей международный и местный персонал конструктивно отреагировал и продолжает реагировать на гуманитарные потребности Афганистана, а также Генеральному секретарю за его усилия по мобилизации и координации доставки соответствующей гуманитарной помощи,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁴;
2. *подчеркивает*, что ответственность за урегулирование гуманитарного кризиса несут в первую очередь сами афганцы, и настоятельно призывает продолжать свои усилия по достижению национального примирения;

⁴ A/57/410.

3. *настоятельно призывает* все афганские группы активно поддерживать Переходный орган в выполнении обязательств по Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении³, в полной мере сотрудничать с координируемой Организацией Объединенных Наций программой разминирования и осуществить уничтожение всех существующих запасов противопехотных мин;

4. *приветствует* решимость афганского Переходного органа играть ведущую роль в усилиях по восстановлению и приветствует также вклад доноров в удовлетворение потребностей Неотложной переходной программы помощи Организации Объединенных Наций для афганского народа на 2002 год, настоятельно призывает их оперативно выполнить обязательства по финансированию, взятые ими на Международной конференции по оказанию Афганистану помощи в деле восстановления, и предлагает им выделить дополнительные ресурсы сверх тех, что были объявлены в Токио;

5. *подчеркивает* координационную роль Специального представителя Генерального секретаря по Афганистану для системы Организации Объединенных Наций в обеспечении неразрывной связи между гуманитарной помощью, восстановлением и реконструкцией Афганистана, включая сотрудничество системы Организации Объединенных Наций с другими субъектами международного сообщества, в частности с международными финансовыми учреждениями;

6. *выражает признательность* Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану, Координатору чрезвычайной помощи и Группе поддержки Афганистана за проделанную работу, а также Имплементационной группе за координацию усилий по восстановлению и реконструкции и призывает продолжать такие усилия по координации в целях содействия эффективному и действенному оказанию помощи;

7. *выражает признательность также* Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану за деятельность по поддержке процесса подготовки бюджета на цели национального развития, который будет играть важную роль в углублении интеграции программ учреждений Организации Объединенных Наций, их партнеров и афганского Переходного органа;

8. *приветствует* создание Целевого фонда реконструкции Афганистана и Целевого фонда для обеспечения правопорядка в качестве механизмов мобилизации международной поддержки для Афганистана;

9. *призывает* международное сообщество активно участвовать в этих усилиях по восстановлению и реконструкции и вносить в них финансовый вклад, а также призывает международное сообщество направлять помощь через подготовленный афганским Переходным органом бюджет на цели национального развития и уделять первостепенное внимание укреплению потенциала афганцев;

10. *решительно осуждает* все акты насилия и запугивания в отношении гуманитарного персонала и персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала и выражает сожаление по поводу гибели их сотрудников и причинения им физических увечий;

11. *настоятельно призывает* Переходный орган и местные власти обеспечить охрану, безопасность и свободное передвижение всего персонала Организации Объединенных Наций и гуманитарного персонала, а также их безопасный и беспрепятственный доступ к любому пострадавшему населению и обеспечить охрану имущества Организации Объединенных Наций и гуманитарных организаций, включая неправительственные организации;

12. *решительно осуждает* сохраняющуюся дискриминацию в отношении женщин и девочек, а также этнических и религиозных групп, включая меньшинства, где бы такая дискриминация ни наблюдалась;

13. *подчеркивает* важность активного привлечения всех слоев афганского общества, в частности женщин, к разработке и осуществлению программ помощи, восстановления и реконструкции;

14. *напоминает* всем афганским группам об их обязанности выполнять Боннское соглашение¹ и призывает их в полной мере уважать права человека и основные свободы всех без дискриминации по какому-либо признаку, в том числе по признаку пола, этнической принадлежности или в соответствии со своими обязанностями по международному праву, а также защищать и поощрять равные права женщин и мужчин;

15. *призывает* международное сообщество оказать афганскому Переходному органу помощь в демобилизации и реинтеграции детей, пострадавших от войны, и в обеспечении охвата афганских детей услугами учебных и медицинских заведений во всех районах страны и настоятельно призывает все афганские группы воздерживаться от вербовки и использования детей в нарушение международных стандартов;

16. *призывает* Переходный орган содействовать обеспечению действенных и эффективных средств правовой защиты жертвам грубых нарушений международных норм в области прав человека и международного гуманитарного права и привлекать лиц, виновных в их совершении, к суду согласно нормам международного права;

17. *призывает* Переходный орган и международное сообщество обеспечивать учет гендерной проблематики во всех программах гуманитарной помощи и будущих программах восстановления и реконструкции и активно пытаться поощрять полноправное и равное участие женщин и мужчин в этих программах, причем таким образом, чтобы женщины извлекали полную и равную с мужчинами пользу от этих программ;

18. *выражает свою признательность* тем правительствам, которые продолжают принимать афганских беженцев, и напоминает им об их обязательствах согласно нормам международного беженского права, касающимся защиты беженцев и права на убежище;

19. *призывает* международное сообщество рассмотреть вопрос об оказании дополнительной помощи для поддержки афганских беженцев и вынужденных переселенцев, включая их добровольное и безопасное возвращение и реинтеграцию;

20. *выражает свою признательность* правительствам соседних государств, принимающих учреждения Организации Объединенных Наций, за их сотрудничество и призывает их и впредь облегчать работу гуманитарных подразделений Организации Объединенных Наций на их территории, с тем

разделений Организации Объединенных Наций на их территории, с тем чтобы обеспечить дальнейшую эффективную доставку чрезвычайной помощи в Афганистан;

21. *настоятельно призывает* все государства, систему Организации Объединенных Наций и международные и неправительственные организации продолжать оказывать — в тесном сотрудничестве с Переходным органом и афганским гражданским обществом — всю возможную гуманитарную, финансовую, техническую и материальную помощь афганскому населению;

22. *призывает* международное сообщество щедро и незамедлительно поддержать Переходную программу помощи для Афганистана, а также долгосрочные мероприятия по восстановлению и реконструкции;

23. *просит* Генерального секретаря представлять Генеральной Ассамблее каждые четыре месяца в период работы ее пятьдесят седьмой сессии доклад о прогрессе в усилиях Организации Объединенных Наций и его Специального представителя по содействию установлению мира в Афганистане и представить Ассамблее на ее пятьдесят восьмой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.
